

NOTAS E INFORMACIÓN

El corpus nuevo de los documentos en Lineal B de Pilo

The New Corpus of the Documents in Linear B of Pylos

Francisco Aura Jorro

Universidad de Alicante

francisco.aura@ua.es

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-9385-1554>

Esta nota reseña la obra de L. Godart y A. Sacconi, *Les archives du roi Nestor. Corpus des inscriptions en linéaire B de Pylos* (Pisa-Roma, 2019-2020)¹, edición nueva del corpus documental en lineal B encontrado, hasta la fecha, en el palacio micénico de Pilo (Mesenia). Cada documento, acompañado de su aparato crítico respectivo, se presenta en tres versiones: fotografía, facsímil y transcripción, al modo de las ediciones similares de Cnoso, de Tebas y de las inscripciones sobre vasos.

Palabras clave: Epigrafía micénica; edición; documentos de Pilo; lineal B; griego micénico.

This note reviews the work of L. Godart and A. Sacconi, *Les archives du roi Nestor. Corpus des inscriptions en linéaire B de Pylos* (Pisa - Rome 2019-2020), new edition of the corpus of the documents in linear B found, to date, in the Mycenaean palace of Pylos (Messenia). Each document, with its respective critical apparatus, is presented in three versions: photograph, facsimile and transcription, in the manner of the similar editions of Knossos, Thebes and the inscriptions on vases.

Key words: Mycenaean epigraphy; editing; Pylos documents; linear B; Mycenaean Greek.

Cómo citar este artículo / Citation: Aura Jorro, Francisco (2021): «El corpus nuevo de los documentos en Lineal B de Pilo», *Emerita* 89 (1), pp. 149-163.

¹ Louis Godart, Anna Sacconi, *Les archives du roi Nestor. Corpus des inscriptions en linéaire B de Pylos*, volumi I-II (Volume I, Séries Aa - Fr; Volume II, Séries Gn-Xn, *Anexes*), 836 pp. (Vol. I: pp. XXX-386; Vol. II: pp. 420) (dimensiones 39 x 28,5 cm). Fabrizio Serra editore, Pisa-Roma, 2019-2020 (= *Pasiphae* XIII, 2019 - XIV, 2020). ISBN: 978-88-3315-191-5; ISSN: 1974-0565; SKU: 3462. Precio: 945 euros. En adelante, *Archives*.

Sin lugar a dudas, estamos ante la edición más completa, hasta la fecha, del corpus documental en lineal B encontrado en el palacio micénico de Pilo (Epano Englianos); cuyo núcleo, engrosado por algún hallazgo posterior, es el resultado de las campañas arqueológicas de 1939 y las que siguieron entre 1952 y 1966, copatrocinadas por el Servicio Arqueológico Griego y la Universidad de Cincinnati y codirigidas por C. W. Blegen, quien contó con la inestimable colaboración de E. L. Bennett, Jr., su discípulo y primer gran editor de los textos pilios.

Este archivo micénico —el segundo en importancia tras el de Cnoso tanto por el número de sus documentos² como, lo que no es menos importante, por la riqueza y variedad de la información que estos suministran— carecía, hasta el momento, de una edición de estas características, similar a las que ya existen para los de Cnoso³ y Tebas⁴, así como para las inscripciones sobre vasos⁵, en las que el documento es presentado en sus tres versiones: fotografía, facsímil y transcripción⁶.

La estructura de la obra es la usual para este tipo de trabajos. El volumen primero contiene la *Introducción*, la *Bibliografía* y parte de la *Edición* de textos (series Aa - Fr). El segundo concluye la edición (series Gn - Xn) y

² En torno al millar, una vez realizadas las uniones, llámeseles *raccords* o *joins*, de los fragmentos de documentos consecuencia de la destrucción del palacio.

³ J. Chadwick, L. Godart, J. T. Killen, J.-P. Olivier, A. Sacconi y I. A. Sakellarakis, *Corpus of the Mycenaean Inscriptions from Knossos I (1-1053), II (1064-4495), III (5000-7999), IV (8000-9947) and Index to Volumes I-IV*, Incunabula Graeca LXXXVIII, Roma, 1986-1998 (*CoMIK I, II, III, IV*, en abreviatura).

⁴ V. L. Aravantinos, L. Godart y A. Sacconi, *Thèbes. Fouilles de La Cadmée I. Les tablettes en linéaire B de la Odos Pelopidou. Édition et commentaire*, Biblioteca di Pasiphae I, Pisa-Roma, 2001; *Thèbes. Fouilles de La Cadmée III. Corpus des documents d'archives en linéaire B de Thèbes (1-433)*, Biblioteca di Pasiphae III, Pisa-Roma, 2002 (*AGS 2001* y *AGS 2002* en abreviatura, respectivamente).

⁵ A. Sacconi, *Corpus delle Iscrizioni Vascolari in Lineare B*, Incunabula Graeca LVII, Roma, 1974; A. Sacconi y L. Godart, *Supplemento al Corpus delle Iscrizioni Vascolari in Lineare B*, Pisa-Roma, 2017 (*CIV* y *Supp. CIV* en abreviatura, respectivamente).

⁶ Este tipo de ediciones es la respuesta, bastantes años más tarde de lo esperado entonces, a la «Résolution n° 1» del Primer Coloquio Internacional sobre Estudios Micénicos (Gif-sur-Yvette, 3-7 de abril de 1956). Resolución que, publicada en la p. 275 de las *Actas* del coloquio, establecía un horizonte ideal, de entre cinco y diez años, para la factura del corpus micénico completo.

añade los *Anexos*⁷. Lógicamente, este será el orden que seguiremos en nuestra reseña.

I. LA INTRODUCCIÓN

Firmada por L. Godart⁸, se compone de nueve apartados. Dedicar el primero a la historia del descubrimiento del palacio pilio y su archivo que entronca con los antecedentes editoriales de la obra. El segundo, a la historia de este corpus y sus antecedentes. El tercero, a la cuestión de los escribas. Subraya Godart la importancia de su identificación, tanto en sí misma como para la comprensión paleográfica y filológica de los textos⁹. Aboga, además, por una simplificación (y mejora) de la doctrina sobre este asunto, dada la multiplicidad de designaciones acuñadas («Estilete», «Mano», «Núcleo» y «Clase»)¹⁰.

⁷ Se trata de las *Tablas*: de *signos* (silabogramas y logogramas); de *escribas y sus series* (se incluye aquí las tablillas atribuidas a «Clases» pero no a escribas, así como las tablillas que no pueden atribuirse ni a «Clases» ni a «Escribas»); la inversa de la anterior, de *series y sus escribas*; de *signos de los escribas 651 a 663* (son los escribas nuevos que, añadidos en este corpus, sustituyen, en general, anteriores atribuciones a las Clases i, ii, iii y iv); de *signos comunes entre el escriba 626 y Tn 316.1-5 (r.)*; de *signos de los escribas 626 y 663 en Tn 316*; de *signos comunes entre el escriba 602 y Jo 438*. Concluye esta sección y el volumen con la obligada *Concordancia* de textos relacionados por su orden numérico, donde figura, como es lógico, el listado de las referencias tablélicas eliminadas por su unión con las editadas (las secuencias numéricas resultantes aparecen en la referencia de la tablilla correspondiente).

⁸ Pese a que la autoría de la obra la comparten L. Godart y A. Sacconi, en esta *Introducción* nos referimos siempre a Godart, puesto que es él quien, específicamente, la firma.

⁹ Afirma aquí haber identificado un mismo escriba para Va 15 y Un 1314, el 655. Renumerar como 626 y 663 los identificados por él, anteriormente, como 44A y 44B (*Pasiphae* 3, 2009, esp. 110, para la referencia completa véase más adelante n. 32), autores respectivos de Tn 316.1-5 *recto* (si bien en *Pasiphae*, l. c., le atribuía las ll. 1-6) y de Tn 316.6-10 *recto* y todo el *verso* (en *Pasiphae*, l. c. 7-10 *r.* y el *verso*). Atribuye Jo 438 (hasta ahora de escriba desconocido) al mismo de Jn 829, es decir a su actual 602, identificado como «H 2» por *PTT* y *PofN IV* draft.

¹⁰ No obstante, no debemos olvidar que el conocimiento actual sobre la epigrafía micénica, en general, y la pilia, en particular, no es el mismo que el que se tenía hace décadas, con ser aquel excelente. De manera que parece lógica la existencia, entonces, de una casuística que hoy puede parecer excesiva, compleja y poco definida, entre otras cosas por el afán de evitar generalizaciones, generadoras de posibles incorrecciones. Por otra parte, respecto de la «Clase» y pese a «lo escabroso» de sus atribuciones documentales, en opinión del autor, este ha mantenido algunas de esas atribuciones, si bien reconoce que lo hace de manera genérica («les textes attribués à la ‘Classe i’ épousent en général les traits caractéristiques de la main

De manera que, como un primer paso en esta dirección y en previsión de futuras modificaciones al alza de su número, propone (y adopta en la obra)¹¹ un nuevo abanico numérico para su identificación (del 601 al 700)¹² que sustituye y amplía el vigente hasta el momento (del 1 al 49)¹³. Ello, en su opinión, facilitará futuras modificaciones al alza de su número, al tiempo que permite conservar los números antiguos que así se considere. Según este sistema, la Mano 1 de *PTT* pasa a ser la 601, la 2 es la 602 y, así, sucesivamente. En el cuarto, se refiere a los lugares de hallazgo de los documentos, principalmente las salas 7 y 8 del *AC*. Puntualiza su descripción de la «parrilla» de Bennett con las correcciones que a esta hizo K. Pluta¹⁴, advirtiendo de que en esta cuestión ha seguido tanto a *PTT II*, como, más recientemente, a R. Firth¹⁵. Al abordar la cuestión de la cronología de los documentos (apartado quinto), y al margen del valor que en esta cuestión se dé a los paralelismos iconográficos entre los palacios de Pilo y Cnoso, Godart hace notar el problema que, para la datación tradicional¹⁶, supone la más temprana (HR III A) de Ae 995, La 994, Xa 1419, 1420, tablillas encontradas en el mégaron, en línea con la encontrada en Iklaina (IK X 1), cuyo contexto arqueológico responde a una fase HR II B / HR III A2¹⁷. En el apartado sexto, y previo a la descripción del

1 (ici 601) ou des mains apparentées, ... ». Cosa que, por otra parte, es lo mismo que afirma *PofN IV* draft y añade, como también recuerda el autor, que «there is very little that can be said with confidence about the hand of texts and styli assigned only to the classes». En otras palabras, las cuatro *Clases* agrupan, cada una, las tablillas que en sus rasgos característicos se asemejan o siguen la tradición epigráfica de las *Manos* principales o similares. De manera que la Ci lo hace respecto de la H 1; la Cii respecto de la H 21; la Ciii de la H 41. Por su parte, Th. G. Palaima (*Scribes Pylos* 133 s.) añadía una cuarta, la Civ, relacionada con la Mano 91 (S995), cuya autoría aceptan los editores del corpus para Xa 1420.

¹¹ Cf. J.-P. Olivier, *Ét. Myc. 2010*, p. 116, n. 17.

¹² La razón de este segmento numérico viene dada por las anteriores atribuciones a los diferentes archivos (MY: 51 - 100; KN: 101 -300; TH: 301 - 400) o a tipologías de «documentos» (el caso de las inscripciones sobre vasos: 501 - 521 [cf. *Suppl. CIV*]).

¹³ Cf. E. L. Bennett, Jr. y J.-P. Olivier, *The Pylos Tablets Transcribed, Part I: Texts and Notes*, Incunabula Graeca LI, Roma, 1973; *Part II: Hands, Concordances, Indices*, Incunabula Graeca LIX, Roma, 1976.

¹⁴ *Minos* 31-32, 1996-1997, pp. 231-250.

¹⁵ *Aegean Scripts*, pp. 55-82.

¹⁶ Finales del HR III B2, ± 1200 a.C., para C. W. Blegen; HR III B1, ± 1250 a.C., para J.-Cl. Poursat.

¹⁷ Pero puede ocurrir que Iklaina sea independiente de Pilo, en ese momento.

contenido del corpus editado (enumeración de las series documentales con indicación de sus características temáticas y formales), encarece la vuelta al reagrupamiento de los documentos por series, frente al simple orden numérico utilizado, en las ediciones similares, «de corpus», para las tablillas cno-sias¹⁸ y tebanas¹⁹; relaciona, así mismo, los elementos básicos que ofrece el corpus para cada documento: fotografía en color (de K. Xenikakis) y facsímil (de Godart), ambos a escala 1:1, unas y otros excelentes²⁰, transliteración, lugar de hallazgo (*find-spot*), escriba y aparato crítico²¹. Siguen otros dos apartados, el séptimo y el octavo, de los que el primero puede considerarse como «la plantilla» para las entradas documentales del corpus. De manera que, a los datos usuales que identifican y acompañan al documento²² les sigue este, en las tres versiones del corpus (fotografía, facsímil y texto transcrito), con su aparato crítico. En el apartado octavo, complementario del anterior, detalla la nomenclatura y significado de la normativa para la transliteración de los textos²³. Introduce el concepto de *margo* («margen»), espacio en blanco que puede aparecer tanto en la parte superior de la tablilla (p. ej. Cn 254), como en la inferior (p. ej.: An 1) o en ambas a la vez (p. ej.: An 5)²⁴ y que media, en el caso de la superior, entre el borde de la tablilla y la pauta superior de la primera línea escrita, en tanto que la inferior lo hace entre el borde de la

¹⁸ Cf. *CoMIK*.

¹⁹ Cf. *TFC I, III*. Otro tanto ocurre en *PofN IV* draft, cuyo texto debe ser complementado con la iconografía documental correspondiente (fotografía y facsímil).

²⁰ Los facsímiles hacen evidente, una vez más, que el Prof. Godart «no ha perdido la mano» (anteriores muestras de ello las encontramos en su participación en los ya mencionados *CoMIK*, *TFC I*, *TFC III*, *Suppl. CIV*, así como en *CHIC*, *GORILA* o su edición del *Disco de Festo* [*Disque*]).

²¹ Previo a su desglose, cuando es el caso, añade alguna información relevante sobre el conjunto del documento (si es un palimpsesto; la posición de algún signo concreto, etc.).

²² Serie, número del documento, número de inventario del museo donde se conserva (en este caso el Museo Nacional de Atenas [MNA]), lugar de hallazgo y escriba, dimensiones, las indicaciones gráficas de *quasi-raccords* o *simily-joins* e, incluso, las relaciones entre textos de documentos de series diferentes (el caso de los de las series Eb/Ep). Respecto de los documentos resultado de uniones, como es usual, describe la situación de los *frr*: en su conjunto. Es claro que la mención de *raccords* implica, lógicamente, la de sus autores.

²³ Según los acuerdos tomados al respecto en los Coloquios micénicos de «Wingspread», Racine (1961), Cambridge (1966) y Salamanca (1970).

²⁴ Si es en la parte superior se numera como «.0», si va en la parte inferior lleva el número consecutivo al de la línea anterior del documento, ya sea esta con texto o *vacat*.

tablilla y la última línea, escrita o no, del texto. Concluye la *Introducción* con una breve evocación de lo hecho hasta la conclusión de la obra, a la que siguen los habituales agradecimientos a personas y entidades.

II. LA BIBLIOGRAFÍA

Las referencias de la bibliografía mencionada en la obra (con sus abreviaturas) aparecen separadas en dos epígrafes: 1. *Ediciones y raccords* y 2. *Otras obras*. Nada que decir al respecto, esta es la ordenación acostumbrada de las citas bibliográficas en este tipo de obras. No obstante, y en cuanto a su contenido, debemos mostrar nuestra extrañeza ante la ausencia, en el primer listado (y ya antes, en la p. XI de la *Introducción*), de un título que, consideramos, debe figurar por derecho propio. Nos referimos al de la edición transliterada de los textos (con su aparato) de los documentos pilios, de la que es autor J. L. Melena²⁵ y que, en su día, deberá incluirse en *The Palace of Nestor at Pylos in Western Messenia. Vol. IV: The Inscribed Documents*. La cita de la obra de Melena en este corpus ha quedado reducida a una mera abreviatura («Melena 2003»), carente del respaldo de la cita bibliográfica de la que es abreviatura. El número de sus menciones, desperdigadas por el *corpus*, no alcanza siquiera las dos docenas. Discrepamos, radicalmente, del criterio de los autores. Lo mismo que *PTT*, la obra de J. L. Melena es una edición en transcripción. Y si bien es verdad que la de Melena, a diferencia de *PTT*, no está impresa, también lo es que está publicada²⁶.

Por otra parte, y al margen de su inclusión en el proyecto del esperado *PofN IV The Inscribed Documents*, es fácil imaginar cuál era la razón de su génesis: la actualización de *PTT*. Objetivo que se concretaba en dos actuaciones. La primera, y dado el tiempo pasado desde la publicación de aquella, suponía la revisión y propuesta de lecturas mejores para el texto editado²⁷; la segunda, la incorporación del abundante material que han suministrado los más de 650 *raccords* posteriores a *PTT*²⁸; todos de Melena y publicados en

²⁵ La ya mencionada, en abreviatura, *PofN IV* draft.

²⁶ Academia.edu.

²⁷ Es lo que hará el Prof. Bennett en 1992 (*Mykenaiika* 103-127).

²⁸ De un total algo superior a 900, si se incluyen los anteriores a *PTT*.

Minos entre los años 1992 y 2001. Algo que conocen sobradamente los autores de esta edición que, con buen criterio, los incluyen en las referencias documentales de su corpus, acepten o no su contenido.

Es claro pues que, en el lapso que ha mediado entre la aparición de *PofN IV* draft (el susodicho «Melena 2003») y el corpus que reseñamos, ha sido la edición de Melena, epígono de la estupenda y venerable *PTT*, la única actualizada para estos textos²⁹.

En cuanto a su publicación en internet («academia.edu»), pensamos que, precisamente hoy, no debería ser cuestionada; antes al contrario, verlo como una ventaja. Sobradas pruebas hay de ello³⁰ en los días malditos que estamos viviendo.

En suma, nos cuesta entender el criterio de los editores que parecen negar, a medias, la realidad de una obra, la edición de Melena que, como ya se ha dicho, se quiera o no, ha sido la digna continuadora de *PTT*.

En otro orden de cosas, no deja de sorprender que, después de los años transcurridos sin contar con otra edición reciente de Pilo más que la *online* de Melena, aparezcan, casi coincidentes en el tiempo, la que aquí reseñamos y la *editio minor PTT 2* firmada por otros dos colegas, igualmente queridos y respetados, J.-P. Olivier (†)³¹ y M. Del Freo.

III. LA EDICIÓN

En el comentario a la *Introducción* ya se han relacionado y descrito los elementos que componen lo que hemos dado en llamar la «plantilla» de las entradas documentales de este corpus. Para esto nos remitimos allí. Cabe añadir que, en lo formal, su presentación es clara y elegante, textos e imágenes han sido distribuidos con sabiduría y en un espacio generoso. Una vez más, debemos insistir en la calidad extremada de fotografías y facsímiles.

²⁹ Advertimos de que, en tanto se está revisando este texto, ha aparecido en academia.edu drafts *The Pylos Tablets. Third Edition*, transcrito por José L. Melena con la colaboración de Richard J. Firth (= *PTT*³).

³⁰ Véase, por ejemplo, la anunciada versión electrónica de este corpus en *Libraweb Pasiphae*.

³¹ Que, desafortunadamente, nos ha dejado no hace mucho. Aprovechamos la circunstancia para unirnos a quienes han sentido la dolorosa pérdida del amigo y maestro.

1. *La identificación de un logograma nuevo*

En 2009, L. Godart publicaba un trabajo³² en el que anunciaba que la autoría de Tn 316 correspondía a dos escribas diferentes (44A y 44B)³³, al tiempo que distinguía otras tantas formas para el logograma *141 (AURUM), «oro»³⁴, que implicaban significados diversos. De manera que leía la nueva forma identificada de *141 como ARGENTUM, «plata»³⁵. Es esta la transcripción que editan los autores del corpus para las citas afectadas de Tn 316 y 996³⁶. No obstante, el Comité de signos del Coloquio de Sèvres/Paris (2010)³⁷, entre sus propuestas a la asamblea, todas aceptadas, incluía la de distinguir entre *141 (transcrito AUR) y *141^{bis} (sin transcripción por el momento). Posteriormente, en el Coloquio de Copenhague (2015)³⁸, y ante la posibilidad de que se tratara de tres variantes del signo (y no de dos), se revierte el acuerdo de París (creación, solo, de *141^{bis}). En atención a las observaciones que esta sugerencia recibe por parte de algunos miembros del CIPEM³⁹, el Comité reconoce la necesidad de un mayor debate y sugiere que sea en el Coloquio siguiente donde se adopte la decisión definitiva sobre *141 y *141^{bis}. En resumen, si bien hay que agradecer al experimentado ojo de Godart la detección de diferencias formales en la escritura del, hasta ahora, logograma *141, quedan, de momento, sobre la mesa, las cuestiones que afectan tanto a su cuantificación formal, como a su identificación interpretativa (obviamente un metal).

2. *Observaciones a la edición de los textos*

En general, estas observaciones se refieren a algunas elecciones más o menos cuestionables, en nuestra opinión, o a simples *lapsus calami*. Unas y otros de ninguna manera empañan la calidad de la obra.

³² «I due scribi della tavoletta Tn 316», *Pasiphae* 3, 2009, pp. 99-115.

³³ Etiquetados como (626 y 663) en el corpus.

³⁴ Referido al material del que están hechas unas vasijas.

³⁵ Según los editores, los testimonios de ARG son: en Tn 316, r.: .4 (una mención, prec. de AUR), .5 (una mención, prec. de AUR); verso: .6 (una mención, seg. de AUR), .9 (las dos menciones de la línea) y .10 (una mención); en Tn 996: .3 (una mención dañada al final de la l., prec. de AES), .4 (una mención, seg. de AES).

³⁶ Lo mismo que hace PPT².

³⁷ Cf. *Ét. Myc. 2010*, p. 582.

³⁸ Cf. *Aegean Scripts*, p. 837.

³⁹ Sigla de *Comité International Permanent d'Études Mycéniennes*.

Vol. I, p. 24, Aa 955⁴⁰:

Transcripción del texto: dice «me-ki-to-ki[ri-ta», léase, como aparece en el aparato, «me-ki-to-ki[-ri-ta», con separador tras la indicación de fractura («[»).

Vol. I, p. 30, Ab 217:

Texto transcrito:

Añadir las indicaciones de línea (.A y .B).

Vol. I, p. 44, Ab 746.B:

Transcripción del texto: dice «ko-wo 1», léase: «ko-wa 1» (cf. fotografía y facsímil).

Vol. I, p. 44, Ab 789:

Disposición del texto en el documento:

.A pu-ro

A juzgar por la fotografía quizá deba situarse pu-ro en una línea «.B.a».

Vol. I, p. 93, An 39 *recto*:

Aparato crítico:

.8-11 dice: «les diviseurs avant vir ...», léase: «les diviseurs avant VIR ...».

Vol. I, p. 103, An 207:

Transcripción del texto:

.13]VIR ![

.15 a-pi-no[-e-wi-jo VIR

Aparato:

«.13 a-pi-no[-e-wi-jo : cf. Nn 228.5.».

«.15-21 = .13-19 dans *PTT*».

Hay que acordar texto y aparato.

(Cf. *PTT* y *PofN IV* draft:

Texto transcrito:

.13 a-pi-no[-e-wi-jo VIR

Aparato:

.13 a-pi-no[-e-wi-jo : cf. Nn 228.5.)

Vol. I, p. 185, Cn 938.2:

Facsímil:

.1 Falta el divisor tras pa-ro.

⁴⁰ Las referencias tabléticas las indicamos por su primer número.

Vol. I, p. 232, Eb 173:

Facsimil:

.1 Falta el divisor entre ka-ma y ko-to-no-ko[.

.2 Podría pensarse que falta el minúsculo divisor junto a la parte inferior de «-ra» de «do-e-ra» que parece confirmar el texto transcrito: «do-e-ra₂ e-ke-qe»⁴¹.

Vol. I, p. 239, Eb 464:

Facsimil:

.A Falta el trazo en la fractura que justifica «-ke[».

Vol. I, p. 239, Eb 472:

Facsimil:

.A Falta el divisor tras o-pi-ti-ni-ja-ta⁴².

Vol. I, p. 262, Eb 1174:

Facsimil:

.A Dice: « ... e-ke-qe[...]», si bien no se aprecian en la fotografía rastros de «qe[», sí es posible su realidad, justificada por la fórmula.

Vol. I, p. 342, Fg 253:

Facsimil y texto transcrito:

.2 Dice: «[t]o-šo ...»: justificación dudosa de la lectura a partir de los rastros observados en la fotografía⁴³.

Vol. I, p. 381, Fr 1479:

Referencia del texto:

Dice: «Fr 1479 + fr. [+] fr.», léase: «Fr 1479 + fr: [+] fr.» («fr:» en cursiva).

Vol. II, p. 18, Jn 478:

Texto transcrito:

.3 ... a-[•]-a₂-ro ...

⁴¹ Véase Aparato: «do-e-ra e-ke-qe : si l'on prend le petit trait vertical collé au ra pour une partie de ce dernier (forme existant chez le scribe 641 : e.g. Eb 338.A)).

⁴² Pero véase Texto transcrito: « ... o-pi-ti-ni-ja-ta , e-ke-qe ...».

⁴³ Véase al respecto *PPT*², 135 («probablemente palimpsesto (et difficile de dire si les traces décelables au début de la ligne .2 en font partie ou sont les restes du début endommagé de la ligne)»).

Para este término es sugerente la nueva lectura propuesta por Melena (*PPT*³): a-ki-a₂-ro⁴⁴.

Vol. II, p. 70, Ma 397:

Aparato:

.2 y .3 dice «*152», léase: «*152»

Vol. II, p. 80, Mb 1436:

Texto transcrito: Dice: «*146», a juzgar por la fotografía parece mejor leer «*146».

Vol. II, p. 87, Mn 1368:

Aparato:

Suprímase: «*inf. mut.*» situado sobre el Aparato (y debajo del facsímil).

Vol. II, p. 89, Mn 1408:

Texto transcrito:

.2 dice «4». No entendemos esta lectura, puesto que en la fotografía se ve claramente «4» ¿y, quizá, una unidad más? De aceptar esta última posibilidad pensamos que debía ser «5»; contrariamente, de ignorarla, «4».

Vol. II, p. 164, Sa 761:

Texto transcrito: Dice: «., »⁴⁵, entre a-sa-ma-to y *ZE* 2, léase: « , » (cf. fotografía y facsímil).

Vol. II, p. 193, Ta 708:

.3 dice: «.3B ...», léase: «.2B ...» (como en el aparato crítico).

Vol. II, 207, Tn 316 *recto*:

Aparato:

.4 En la cita referida al Aparato de *PTT* 236 dice: « ... probably [[AUR *213^{vas} 1]], ...», léase: « ... probably [[AUR *213^{vas} !]], ...».

Vol. II, p. 230, Un 6 *verso*:

Comienzo del texto transcrito (*supra* .1-2): Dice: «*margo*», léase: «.0 *margo*».

Vol. II, p. 260, Va 15 *recto*:

⁴⁴ Que interpreta como /Ankhihalos/ (cf. a-ki-a₂-ri-ja-de, TH Of 35.2).

⁴⁵ Divisor con punto.

Aparato:

.1 Pensamos que el texto de esta línea (.1) debería ser reformulado como sigue:

«.1 ϱ [] a_2 PTT : q [] a_2 Chadwick *ibid*⁴⁶. ; e - $m\varrho$: e -[•]*83 Chadwick, *ibid*.⁴⁷, e -[.]- $t\varrho$ PTT». Suponemos que la lectura e -*83 de esta cita debe ser sustituida por la de e - $m\varrho$ que es lo que figura en el texto editado. Por otra parte, y como se indica, sustitúyanse las lecturas « e -[•]*83 Chadwick ...» por « e -[•]*83 Chadwick ...» y « e -[.]- $t\varrho$ PTT» por « e -[.]- $t\varrho$ PTT».

A juzgar por la fotografía del texto, da la impresión de que el espacio que ocupa e - $m\varrho$ / e -*83 corresponde a un término de tres silabogramas⁴⁸.

Vol. II, p. 261, Va 482:

Texto transcrito: Dice: « ... ZE ... », léase: « ... ZE ... ».

Vol. II, p. 271, Vn 48:

Texto transcrito:

.3 $t\varrho$ - ϱa - ja -[]

Aparato:

.3 « ... $t\varrho$ - ϱa - ja -[] possible».

Uno de los dos está de más. O es un error en el texto editado por el menos comprometido $t\varrho$ -[•]- ja -[⁴⁹ ¿o es que se ha preferido editar una posible lectura?

3. Observaciones tipográficas menores

Se trata de cuestiones nimias, que en nada afectan a la obra. Son, más que escasas, escásimas; hemos advertido tan solo cuatro, tres en el primer volumen y la otra en el segundo. Esa parquedad da idea del cuidado con el que el impresor ha realizado su trabajo, pese al «duende de las linotipias». Se trata de:

Vol. I, p. XXIII (*Introducción*) dice: «échelle 1.1», léase: «échelle 1 : 1».

⁴⁶ Se refiere a la cita de la línea precedente «Chadwick 1992, p. 167».

⁴⁷ En realidad, lectura de J.-P. Olivier y J. L. Melena, cf. *Mykenaiika I. c.*

⁴⁸ Véanse, en este sentido, las lecturas propuestas.

⁴⁹ Cf. PTT; *PofN IV draft*; PTT 2.

Vol. I, p. XXVIII (*Introducción*): el número de *TFC 2002* en la «Biblioteca de Pasiphae» es «III»⁵⁰.

Vol. I, p. 307 (Aparato crítico de Ep 613.18) dice: «jusqu'à la in», es claro que debe leerse: «jusqu'à la fin».

Vol. II, p. 105: Na 520.A: Hay que recolocar el punto suscrito que aparece junto al separador entre «to» e «i» que debe ir en la «-i-» de to-i-qe.

IV. CONCLUSIÓN

Insistimos en lo que decíamos al principio. Estamos ante una obra que, considerada en su conjunto, pone el listón muy alto a quienes, con el tiempo, deban replantear cuestiones que en esta (y como reconocen sus autores) han quedado, más o menos, en suspenso. El caso de los escribas; la incorporación de textos nuevos⁵¹; la corrección de errores detectados; o quizá el replanteamiento de ciertas lecturas. Por otra parte, será difícil superar la maestría derrochada en la factura de los facsímiles o la claridad y belleza de las fotografías de los documentos. No es menor el mimo con el que el editor ha hecho su trabajo. Un excelente trabajo. Por todo ello creo que, con justicia, hay que felicitar a los autores, en primer lugar; al fotógrafo y a todos aquellos que han tenido que ver con la obra y, por último, a todos los que, a fin de cuentas, seremos los afortunados usuarios de este corpus.

V. ABREVIATURAS BIBLIOGRÁFICAS UTILIZADAS EN EL TRABAJO

<i>Archives</i>	Godart, L. y Sacconi, A. (2019-2020): <i>Les Archives du Roi Nestor. Corpus des inscriptions en linéaire B de Pylos</i> , Pisa-Roma.
<i>Aegean Scripts</i>	Nosch, M.-L. y Landenius Enegren, H. (eds.) (2017): <i>Aegean Scripts. Proceedings of the 14th International Collo-</i>

⁵⁰ O «3».

⁵¹ Desafortunadamente, dada la fecha de cierre de la edición del Corpus, este no incluye los dos nuevos fragmentos de documentos hallados en las inmediaciones del Palacio de Néstor y recién publicados por A. P. Judson, J. Bennet, J. L. Davis y S. R. Stocker («Two new Linear B tablets and an enigmatic find from Bronze Age Pylos (Palace of Nestor)», *Kadmos* 58, 2019, pp. 111-123), a los que se les ha asignado las referencias Ua 1586 y Xn 1587 (Xa 1587: *PTT*³).

- quium on Mycenaean Studies, Copenhagen, 2-5 September 2015*, Roma.
- CIV* Sacconi, A. (1974): *Corpus delle iscrizioni vascolari in Lineare B*, Roma.
- CoMIK I, II, III, IV* Chadwick, J., Godart, L., Killen, J. T., Olivier, J.-P., Sacconi, A. y Sakellarakis, I. A. (eds.) (1986, 1990, 1997, 1998): *Corpus of Mycenaean Inscriptions from Knossos. Volume I (1-1063), Volume II (1064-4495), Volume III (5000-7999), Volume IV (8000-9947) and Index to Volumes I-IV*, Cambridge-Roma.
- CHIC* Olivier, J.-P. y Godart, L. (1976): *Corpus Hieroglyphicarum Inscriptionum Cretae, Études Crétoises XXXI*, Paris.
- Disque* Godart, L.: *Le disque de Phaistos. L'Énigme d'une écriture*⁵².
- Ét. Myc. 2010* Carlier, P., de Lamberterie, Ch., Egetmeyer, M., Guilleux N., Rougemont, F. y Zurbach, J. (eds.), *Études Mycéniennes 2010. Actes du XIII^e colloque international sur les textes égéens, Sèvres-Paris, Nanterre, 20-23 septembre 2010*, Pisa-Roma, 2012.
- GORILA I, II, III, IV, V* Godart, L. y Olivier, J.-P. (1975-1985): *Recueil des inscriptions en linéaire A, Études Crétoises XXI*, Tomes I, II, III, IV, V, Paris.
- Mykenaiika* Olivier, J.-P. (ed.) (1992): *MYKENAÏKA: Actes du IX^e Colloque international sur les textes mycéniens et égéens organisé par le Centre de l'Antiquité Grecque et Romaine de la Fondation Hellénique des Recherches Scientifiques et l'École française d'Athènes (Athènes, 2-6 octobre 1990) (BCH Supplément 25)*, Atenas-Paris.
- PofN IV draft* Bennett Jr., E. L., Melena, J. L. y Olivier, J.-P. (2013, versión preliminar): *The Palace of Nestor at Pylos in Western Messenia*, vol. IV, *The Inscribed Documents* (con la colaboración de R. J. Firth y T. Palaima), <<https://cutt.ly/9rga6Kt>>. (07/01/2021)

⁵² Ed. Itanos, no figuran lugar de edición ni año. Traducción de la edición italiana *Il Disco di Festos: L'enigma di una scrittura*. Turín, 1994; hay, también, versión al inglés: *The Phaistos Disc. The Enigma of an Aegean Script*, 1995.

- PTT* Bennett, Jr. E. L. y Olivier, J.-P. (1973, 1976): *The Pylos Tablets Transcribed, Part I: Texts and Notes*, Incunabula Graeca LI, Roma; *Part II: Hands, Concordances, Indices*, Incunabula Graeca LIX, Roma.
- PTT*² Olivier, J.-P. y Del Freo, M. (2020): *The Pylos Tablets Transcribed. Deuxième édition*, Padua.
- PTT*³ Melena, José L. with the collaboration of Richard J. Firth (2021): *The Pylos Tablets. Third Edition in Transliteration (Anejos de Veleia, Series Maior 14)*, Vitoria / Gasteiz.
- Scribes Pylos Suppl. CIV* Palaima, Th. G. (1988): *The Scribes of Pylos*, Roma.
- TFC I* Godart, L. y Sacconi, A. (2017): *Supplemento al Corpus delle iscrizioni vascolari in lineare B*, Pisa-Roma.
- TFC I* Aravantinos, V., Godart, L. y Sacconi, A. (2001): *Thèbes Fouilles de la Cadmée, I. Les tablettes en linéaire B de la Odos Pelopidou. Édition et commentaire*, Pisa-Roma.
- TFC III* Aravantinos, V., Godart, L. y Sacconi, A. (2002): *Thèbes Fouilles de la Cadmée, III. Corpus des documents d'archives en linéaire B de Thèbes (1 - 433)*, Pisa-Roma.
- TFC IV* Aravantinos, V., del Freo, M., Godart, L. y Sacconi, A. (2004): *Thèbes. Fouilles de la Cadmée, IV. Les textes de Thèbes (1-433)*, Pisa-Roma.

Fecha de recepción de la primera versión del artículo: 09/07/2020

Fecha de aceptación: 09/12/2020

Fecha de recepción de la versión definitiva: 07/01/2021

